

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **16 (1940-1941)**

Heft 14

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



DER SCHWEIZER SOLDAT LE SOLDAT SUISSE IL SOLDATO SVIZZERO IL SUDÀ SVIZZER

Armeezeitung „Der Schweizer Soldat“ Nr. 14. XVI. Jahrgang



Zensur-Nr. A/N.0483

Phot. K. Egli, Zürich.

Behelfsmäßige Fuhrwerk-Reparaturen. Beschädigte, liegenbleibende Fuhrwerke bilden oft nicht nur eine starke Behinderung des Verkehrs, sondern können je nach dem darauf verladenen Material für die Kampfkraft der Truppe von großem Nachteil werden. Trainsoldaten und Wagenwachen müssen daher imstande sein, solche Fuhrwerke behelfsmäßig so herzurichten, daß sie auf kurze Strecken weiterfahren können.

Comment on répare un chariot militaire avec des moyens de fortune. Un char accidenté qui stationne sur la route est non seulement un sérieux obstacle au trafic régulier, mais encore il peut être très préjudiciable à la force de combat de la troupe, selon la nature du matériel qu'il transporte. Les soldats du train, de même que les gardes de chars, doivent être capables, de réparer provisoirement tout char accidenté, afin que celui-ci soit à même de continuer sa route, tout au moins jusqu'au prochain atelier de réparation.

Riparazioni di ripiego al carreggio. I carri danneggiati, che non possono più seguire la truppa, non riescono soltanto d'ingombro alla circolazione, ma non di rado, per il materiale su di essi caricato, possono essere anche di grande svantaggio alla forza combattiva della truppa. I soldati del treno ed i guardiacarro devono perciò essere in grado di riparare provvisoriamente questi carri in modo da poter far loro continuare la strada, foss'anche solo per brevi tratti.